

УДК 300:399.37

Е. С. Капинова

ББК 6/8. 70/79

*Доцент, доктор педагогических наук***БИОГРАФИЧЕСКИЙ МЕТОД В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ
ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛОГОВ В БОЛГАРИИ**

В статье рассматривается проблема использования биографического метода в методике преподавания иностранного (русского) языка, определяется его место и взаимодействие с другими методами в системе иноязычной подготовки студентов в неязыковом вузе.

Ключевые слова: биографический метод, нарратив, обучение, иностранный, русский язык, компетенция, житейский опыт.

E. S. Kapinova

*Associate professor, doctor of pedagogical sciences***BIOGRAPHICAL METHOD IN LEARNING RUSSIAN
LANGUAGE OF NON-PHILOLOGIST STUDENTS IN
BULGARIA**

The article considers the problem of the use of the biographical method in the methods of teaching a foreign (Russian) language, determines its place and interaction with other methods in the system of foreign language training of students in higher school.

Key words: biographical method, narrative, training, foreign language, the Russian language, competence, experience of life.

В методике преподавания иностранного языка биографический метод все еще не получил широкого использования, несмотря на то, что в последнее время к нему проявляется большой интерес в различных областях науки. Например, в литературоведении биографический метод является способом изучения литературы, при котором биография и личность писателя рассматриваются *как определяющий момент творчества*. Часто его применяют и как *вспомогательный прием исследования*, при изучении биографических данных, как источник художественного образа, значение и смысл которого шире „материала”, использованного в произведении. Данный метод успешно реализуется в психологии и социологии *при исследовании собственной жизни и построении карьеры*. Одним из принципов педагогики является *необходимость опираться на жизненный и профессиональный опыт человека*. Большой популярностью пользуются теле-и радиопрограммы, посвященные жизненному пути выдающихся людей. Во многих научных направлениях возросло количество работ, которые в качестве методологии выбирают биографически ориентированный метод исследования, но, к сожалению, этого нельзя сказать о методике преподавания иностранного языка. А ведь именно в процессе усвоения иностранного языка биографический метод, явно или косвенно, присутствует на протяжении

всего периода подготовки учащихся .

При обучении иностранному (русскому) языку студентов в университете им. проф. д-ра Асена Златарова в городе Бургасе в Болгарии, чья будущая профессия предполагает частые языковые контакты, или является необходимым условием профессиональной реализации, биографический метод играет одну из важных и ведущих ролей. Особенно эффективно его включение и активизация на начальном этапе обучения, где, наряду с коммуникативным методом, он является полноправным и используется параллельно с ним.

Учебные планы и учебные программы по иностранному (русскому) языку предвидят для студентов-первокурсников педагогических специальностей (не учителей русского языка, но использующих язык в своей профессии) и студентов специальности „Туризм” (бакалавриат), а также для студентов Колледжа по туризму (профессиональный бакалавриат), который входит в состав университета, учебные темы (I и II семестры), как „Автобиография”, „Семья, родственники”, „Увлечения”, „Дом, квартира”, „В магазине”, „Ориентировка в городе”, „Транспорт”, „На таможне” и другие. Усвоению и автоматизации лексико-грамматического, речевого и коммуникативного материалов по этим учебным темам способствует активное использование в учебном процессе именно **биографического метода**. В системе методов обучения иностранному языку данный метод основывается на интерпретации учебного материала (необходимого лексико-грамматического, речевого и коммуникативного минимумов) и личных биографических данных студентов, их житейского опыта и переживаний. Биографический метод на начальном этапе обучения дает возможность, сделать учебный процесс более активным и образовательным инструментом. Через призму нарративного подхода в обучении иностранному языку он воспринимается, как форма устного, или письменного повествования, на соответствующем иностранном языке, которая структурирует собственный опыт и знания студентов. Будучи сюжетно-повествовательным изображением истории жизненного опыта обучаемых, автобиографический нарратив на начальном этапе обучения иностранному языку способствует развитию их иноязычной речемыслительной деятельности и речевых умений, речевой и коммуникативной компетенций.

Так, например, лексико-грамматический и речевой минимумы по теме „Автобиография” (*меня зовут....., я родился в году, мне лет (год, года), я родился/живу в городе/деревне/поселке, до поступления в университет я учился в ..., закончил/окончил ..., среднее образования получил в ..., и т.д.*)

интерпретируется студентами в соответствии с их личными биографическими данными. Составляя автобиографию, учащиеся прослеживают последовательность, пережитых ими, событий.

Тема „Семья, родственники” дает богатый русскоязычный лексико-грамматический, речевой и коммуникативный материалы, которые учащиеся должны употребить в рассказе о своей семье. Составляя рассказ о семье и родственниках, студенты погружаются в атмосферу семейных и родственных взаимоотношений, их личных переживаний, в неповторимый свой национальный быт и культуру. Вспоминая своих близких и далеких родных, они отбирают необходимые языковые и речевые средства общения на русском языке. Данная форма работы развивает иноязычную монологическую (устную и письменную) речь учащихся.

Благоприятным материалом для использования в учебном процессе биографического нарратива являются темы: „В магазине”, „Ориентировка в городе”, „Городской транспорт”, „Увлечения, хобби”, „На таможне”. У каждого из студентов есть опыт покупки того или иного товара, поиска какой-либо улицы или дома, путешествия на автомобиле, поезде или водном транспорте. Поэтому жизненный опыт учащихся присутствует при усвоении данного учебного материала, независимо, желают они того или нет. Студенты автоматически вспоминают о своих покупках, о историях, которые приключились с ним во время путешествия, о впечатлениях во время поездки и т.д., которые , чаще всего имеют позитивный характер. Следует отметить, что даже негативные впечатления, которыми они делятся на изучаемом русском языке, отрабатывая необходимый учебный материал, часто преобретают комический характер, стирая негативные ощущения, полученные разказчиками в прошлом. Присутствие биографического метода в учебном процессе поддерживает интерес студентов к изучению иностранного языка, так как каждому хочется поделиться своими впечатлениями, рассказать интересную историю, или послушать о опыте своих сокурсников.

При использовании ролевых игр, разыгрывании ситуаций на темы: „Знакомство”, „В магазине”, „На таможне”, „На отдыхе” и т.д., биографический метод также является равноправным, но способствует развитию, при этом, уже диалогической речи учащихся и их коммуникативной компетенции на русском языке.

На продвинутом этапе обучения (III, IV, V семестры) использование биографического нарратива при развитии коммуникативной профессиональной компетенции на русском языке студентов специальности

„Туризм” (бакалавриат) и специальности „Отельный и ресторанный сервис” (профессиональный бакалавриат), является важной необходимостью.

Во-первых, студенты учатся обслуживать иностранных гостей на русском языке, опираясь на свой положительный и отрицательный опыт, полученный ими в сфере туристического обслуживания (наверняка каждому из них приходилось обедать или ужинать в ресторане; отдыхать на курорте и проживать в гостинице; кроме того, после первого курса они в обязательном порядке проходят летнюю практику, так называемый трудовой семестр, где приобретают опыт уже в профессиональной деятельности.).

Во-вторых, если имеется отрицательный опыт „как не должно быть”, то он поможет студентам лучше осознать свою роль и место в будущей профессиональной деятельности и постараться использовать языковые, речевые и коммуникативные иноязычные знания и умения так, как этого требует профессиональная рамка и профессиональная этика.

В-третьих, биографический метод является равноправным партнером интерактивного метода, на основе которого моделируется будущая трудовая деятельность учащихся вышеназванных специальностей.

Обобщая вышесказанное, следует подчеркнуть, что биографический метод в методике обучения иностранному языку студентов в неязыковом вузе в Болгарии занимает достойное место. Особенность его состоит в том, что он способствует усвоению и развитию иноязычных речевых и коммуникативных умений болгарских студентов, опираясь, при этом, на их быт и культуру, на их родной язык и жизненный опыт.

ЛИТЕРАТУРА

1. Биографический метод в литературоведении. <http://feb-web.ru>
2. Биографический метод. Новая философская энциклопедия. РАН. М.- 2007-2010.
3. Ушакова Д., Журкевич О. Биографический метод в построении карьеры. <http://www.jobsmarket.ru>

REFERENCES

1. Biograficheskiy metod v literaturovedenii [Biographical method in literary criticism]. Available at: <http://feb-web.ru> (accessed 25 August 2013).
2. Biograficheskiy metod. Novaya filosofskaya jenciklopedija. Moscow, RAN, 2007-2010.
3. Ushakova D., Zhurkevich O. Biograficheskiy metod v postroenii kar'ery [Biographical method in building a career]. Available at: <http://www.jobsmarket.ru> (accessed 25 August 2013).

Информация об авторе

Капинова Елизавета Самойловна (Болгария, г. Бургас) – Доцент, доктор педагогических наук, директор департамента по языковому обучению. Университет им. проф. д-ра Асена Златарова. E-mail: lizabella@mail.ru

Information about the author

Kapinova Elizaveta Samoilovna (Bulgaria, Burgas) – Associate professor, doctor of pedagogical sciences, director of the department of language training. Bourgas Prof. Assen Zlatarov University. E-mail: lizabella@mail.ru